

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



K'e nga ijchò joòn sá, jè àkjale Gabriel, Nainá kisìkasén jngoò naxandá xi chja-ne Galilea ñánda 'mì Nazaret. Kiikon jngoò chjoón xongó xi tjín-ne nga jè kixan-ko jngoò xita xi 'mì José xi tje-la ts'e xitaxá ítjòn xi ki'mì David. Jè 'ín-la chjoón xongó, María 'mì.



Jè àkjale kitsò-la: –María, kì tsakjoòn-jèn, jye kitjoé-lè kjondaà nga nguixkon Nainá. I'ndeì koxk'én-né, ki'ndí jcha jngoiì. K'oaá s'ín kít'iì 'ín-la nga Jesús k'oín. Xita ítjòn koma; Ki'ndí-la Nainá k'oín xi isa 'ño 'nga tíjna; Nainá, jè sìingatsja kjotíxoma-la. Xitaxá ítjòn kíjna koni s'ín tsibìjna David xi xita jchínga-la komà. Jè kotíxoma-la naxandá Israel.

Kjotíxoma-la mì kì kjoehet'aà nita kjé-ne.



Jè María k'eé kitsò-la àkjale:
–¿Kó s'ín koma jè kjoa koi? Nga
mitsà x'in tjin-na. Jè àkjale kitsò:
–Jè Inima Tsjeè-la Nainá
kitjojen-nè-lè. Jè nga'ño-la
Nainá xi 'ño 'nga tíjna
koijtsat'in-lè koni
jngoò 'nguién-la ifi
mé-ne jè ki'ndí
tsjeè xi jts'ín,
Ki'ndí-la
Nainá k'oín.



Nachrjein koi, jè Maríá nitoón kii jngoò
naxandá xi kijna'nchò nindoò ján nangui
Judea. Jahas'en ni'ya-la Zacarías;
kisihiyat'aà Elisabet. K'e
kii'nchré Elisabet nga
kisihiyat'aà María,
ki'ndí xi 'ya, kiskì'nga
iya indso'ba. Jè
inima-la Elisabet
ndaà kis'ejìn Inima
Tsjeè-la Nainá.



K'eé 'ño kiichja, kitsò: –¡Nainá, isaá 'ño
ndaà tísíchikon-t'in-lè mì k'oaa-ne koni jña
íchjín xi kj'eí; tikoaa ki'ndí-lè
xi tíjnaya indso'boi 'ño
ndaà tímachikon-t'in!



K'e nga kits'iin Jesucristo kiis'in komà: María xi nea-la
Jesús ko José jña
títsajna'ño-la xíkjin nga
kixan. K'e nga tikj'eè
bitsajna_{ko} xíkjin, María
ki'ya-la nga ki'ndí 'ya
xi it'aà ts'e nga'ño-la
Inima Tsjeè-la
Nainá. José, xi
x'in-la komà, nga xita
kixi-né, majin-la nga
kjosobà tsjá-la jè María,
kisikítsjeèn nga tà
sìikíjna-ne chjoón jè, ko
mì yá xita kji'nchré.



K'e nga k'oas'ín tísíkítsjeèn jñà kjoa koi, jngoò àkjale-la Nainá tsohóko_inga nijñá. Kitsò-la: –José, xi ya nchrobàt'aà-ne tje-la David, kì tsakjoòn-jèn nga bijnakoi María xi chjoón-lè koma, jè ki'ndí xi 'ya, nga'ño ts'e Inima Tsjeè-la Nainá-né. S'ee jngoò-la ki'ndí x'in, ko 'ín-la Jesús k'oín.



Koií k'oas'ín k'oín-ne nga jè kochrjetjì naxandá-la xi kjoa ts'e jé-la. K'e nga jaá-la José, k'oaa s'ín kis'iin koni s'ín kitsò-la àkjale-la Nainá, kiskoétjò María kò chixàn-kò. Tanga mìkii tsoyijòkò xíkjin skanda k'e-né nga kits'iin ki'ndítjòn-la María. Kò k'oaa s'ín tsibít'aà 'ín-la nga Jesús ki'mì.



Koi nachrjein k'e nga tjín-la xá ítjàn César Augusto
tsjachrje jngoò okixi nga ngats'iì xita naxandá xi
otíxoma-la Roma, xojoón
sit'aà 'ín-la. Kii yije xita nga
kii kít'aà xojon
yijo-la nga jngoò
ìjngoò



naxandá-la xi chja-ne.



José itjo-ne Nazaret, naxandá ts'e Galilea, kii nangui
ñánda 'mì Judea ya naxandá Belén ñánda kits'iin xita
ítjòn xi David ki'mì nga jè
José, tje-la ts'e David-né.
Kii kít'aà xojon
yijo-la; tikoá kii
jè María,



chjoón-la
xi tíjna'ño-la

nga jè kixan-ko, tanga jyeé ki'ndí 'ya.



K'e nga jye títsajna
Belén, María ijchò
nàchrjein-la nga kits'iìn
ki'ndí-la.



Kits'iin ki'ndítjòn-la xi ndí ki'ndí x'in; kisìkájte nikje-la;
ya kisìkánaya kaxa ñánda kjèn-ya cho, nga mì tì kiì
tjín-ne_i'nde ya ni'ya
ñánda ma nìkjáya.



Yà chrañàt'aà-la Belén títsajna paxtò xi nchisíkinda cho
orrè-la nga nítjen. Tà nitoón ijchòkon jngoò àkjale-la
Nainá. Jè kjoajeya-la Nainá xi 'ñó ote
kji, kisìhiseèn yije kóhokji

jngoò
itjandiì
ñánda
títsajna jña
paxtò. ✦

K'e nga kijtseè,
tsí ndaà kitsakjòn.



Jè àkjale kitsò-la: –Kii tsakjoòn-jèn; 'an, koií xá j'i-na nga síkí'nchré jngoò-nò 'én xitse xi ndaà tsò xi 'ño kjotsja-la ngats'iì naxandá: I'ndeí kats'iìn jngoò ki'ndí ya naxandá-la David

jè xi
kochrekàjiìn-ná
kjo'in, jè
xi Cristo,
[xita xi xó

kisikasén-ne
Nainá], nga jè
kotixoma-ná.



Tjín jngoò seña nga kixi kjoa: sakò
jngoò-nò ki'ndí xi tsjájtejiin nikje-la;
kjinaya kaxa ñánda kjèn-ya чо.



Ṭik'e-ne ḳjìn jchán àkjalē tsatsejèn-kjoò-ìsa
xi inchrobà-ne ngajmiì xi 'nga
kisikíjna Nainá.



Kitsò: Nainá kàtas'e-la kjoajeya ján ngajmiì;
ko_i_it'aà nangui, 'nchán kàtas'e kjoa, it'aà
ts'e xita xi tjín-la kjondaà-la Nainá.



K'e nga kii-ne jña àkjale ján ngajmiì, jña paxtò kitsò-la xíkjin: –Tíkjaán skanda Belén nga jchaá kjoa xi kòma koni s'in kàsikí'nchré-ná Na'èn-ná.



Nitoon kiì j^ñà paxtò ján Belén; k'e nga ijchò, kisakò-la ñánda tíjna María ko José, koa jè ki'ndí, kjinaya kaxa ñánda kjèn-ya cho. K'e nga kijtseèxkon ki'ndí jè, tsibénojmí yije koni s'ín kitsò jè àkjale ìt'aà ts'e ki'ndí.



Jesús kits'iin ya
naxandá xi 'mì Belén,
nangui xi chja-ne
Judea, k'e nga xitaxá
ítjòn tíjna xi 'mì
Herodes

ya_i'nde jè. Ijchò ján Jerusalén, xi
naxandá sko-la Judea, xita xi 'ño
tjín-la kjoachjine, xi inchrobà-ne
ñánda bitjokàtji-ne ts'oínga
kjònangui.



Kitsò: –¿Ñánda tíjna
x̄itaxá ítjòn-la ts'e
x̄ita judío xi jye
kits'iin? Ki'yaá
jngoò-jen ni'ño
ján ñánda

bitjokàtji-ne ts'oí xi tsakó nga
jye kits'iin. Kò ngajen koií xá
kjoì-najen nga jchaxkón-jen.



Jè x̣itaxá ítjòn xi 'mì Herodes,
kiichja'ma-la jñà x̣ita xi 'ño
tjín-la kjochjine nga
kiskònangui-la mé
nāchrjein-ne nga kijtseè
niño. K'eé kisikasén ján
Belén; kitsò-la: –Tanguió ján,
koā ndaà chjinanguio xi it'aà
ts'e ki'ndí jè. K'e nga sakò-nò,
tjiki'nchré-ná mé-ne tjikoā kjián
katsejèn-la nga
skoexkoán
koā jeya
siikíjna.



K'e nga jye kiì'nchré x̣iṭa xi 'ñó ṭjín-la ḳjoacḥjine koni
s'ín kitsò Herodes, k'eé kiì x̣iṭa koi ḳo jè ni'ño xi kijtseè
ñánda bitjokàṭji-ne ts'oi k'oáá s'ín kiì
ítjòn-la skanda ijchò ñánda ṭjna
ki'ndí jè, ḳo yaá tsasijna jè
ni'ño. K'e nga jahas'en ni'ya
jñà x̣iṭa koi, kijtseè
ki'ndí ḳo nea-la
María.



K'eé chincha-xkó'nchit'aà-la jè ki'ndí kọ kijtseèxkón; jeya kisìkíjna. Ikjoàn kiskíx'a kaxa-la kọ kitsjaà-la tọn oro, kọ chrjongó-la Nainá kọ xkii xi 'ño ndaà jne xi 'mì mirra. Nga komà iskan kits'ii-la nijná xita xi 'ño tjin-la kjoachjine nga mì ti k'oaá s'ín ndiyá kjoine ñánda tíjna Herodes. Xìn ndiyá kii-ne nangui-la.



K'e nga jye kiì-ne jñà x̣iṭa xi
'ñó ṭjín-la ḳjoacḥjine, jngoò
àḳjalē-la Nainá kiṣinijñá-la
José, kitsò-la: –Ṭisíṭjiin; chjoí
jè ki'ndí ḳo nea-la; t'in ján
nangui Egipto; yaá ṭjini
skanda k'e 'an ḳoxán-lè.
Nga jè Herodes xi x̣itaxá
ítjòn tíjna, ḳohótsji ki'ndí
jè nga



mejèn-la nga ṣiik'en.

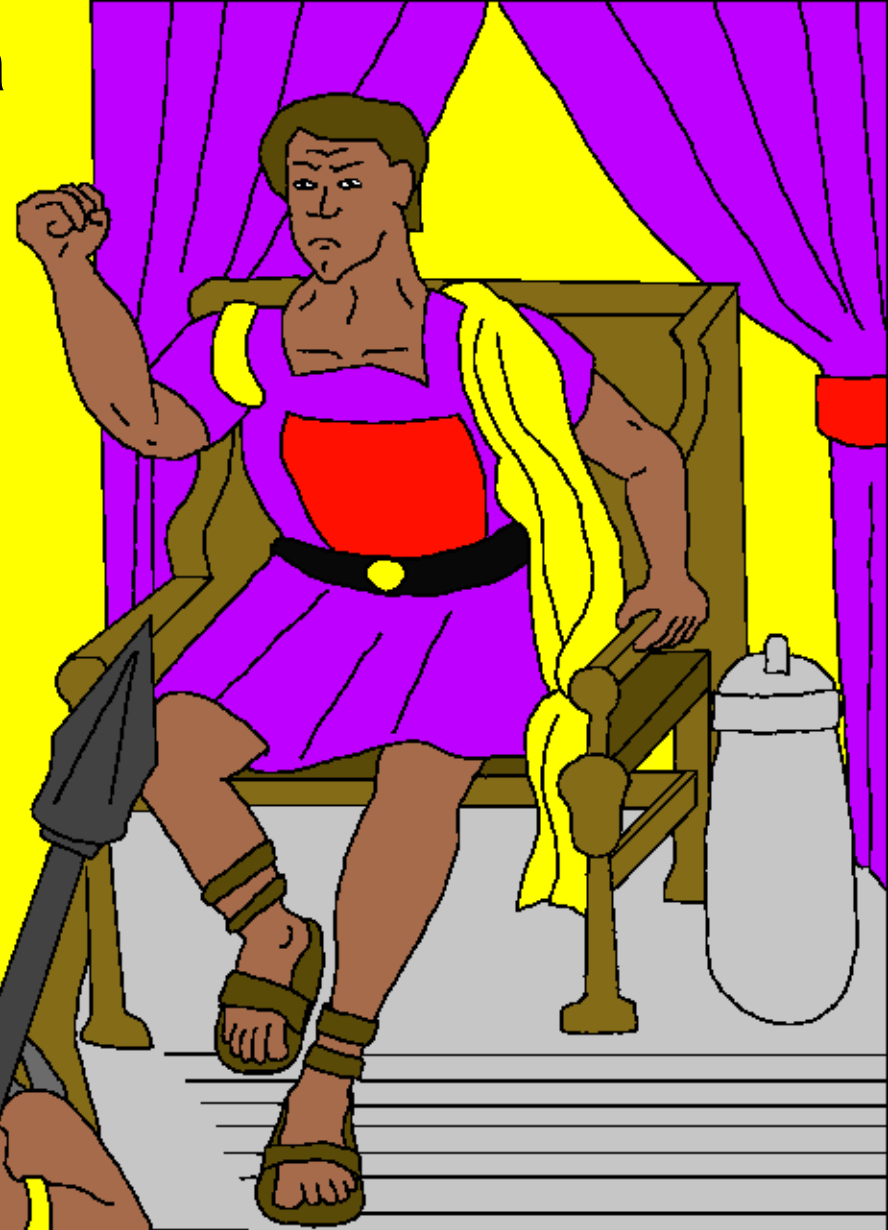
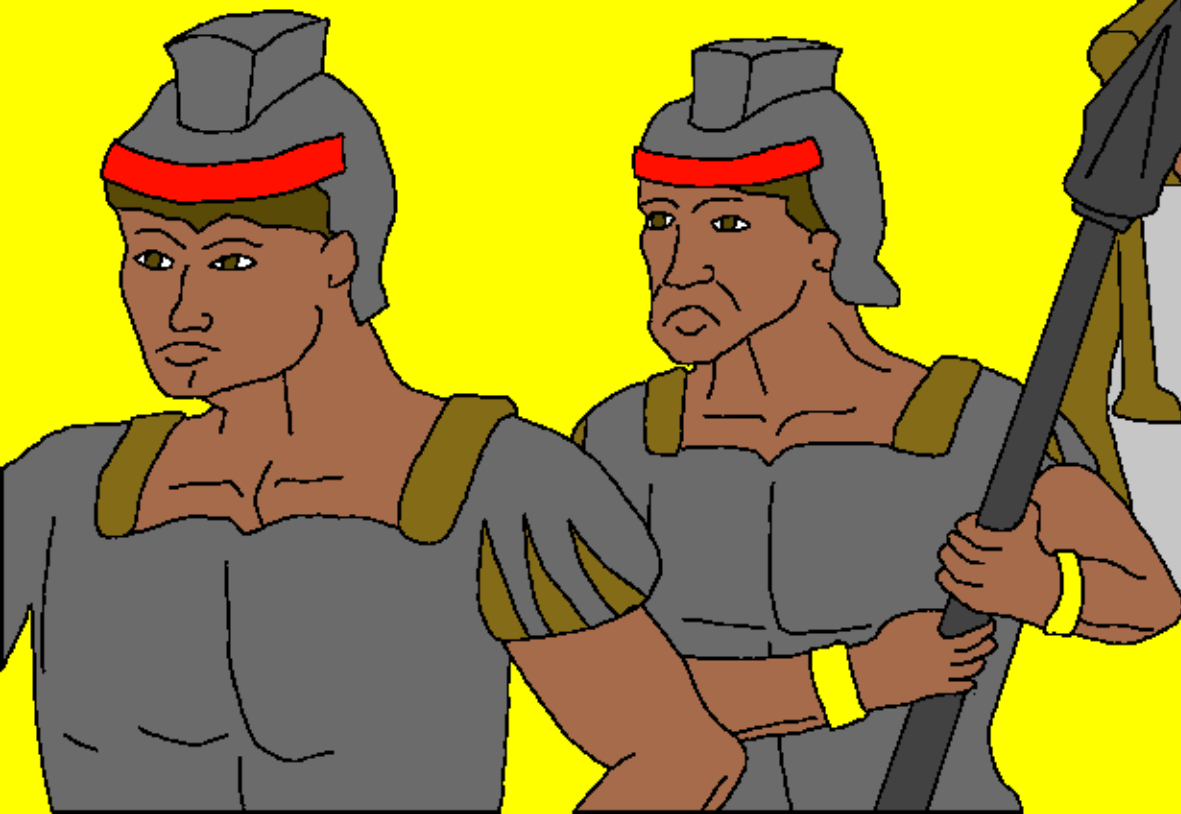


K'eé tsasítjēn José, k'e nga
nítjēn kiskoé jè ki'ndí kò nea-la
nga kiì ján nangui Egipto. Yaá
tsibìtsajna skanda k'e nga
k'en Herodes. K'oáá s'ín
tsitasòn koni s'ín kitsò
Nainá xi it'aà ts'e xítà xi
kiìchjā ngajo-la Nainá
nga kitsò: “Ya nangui
Egipto

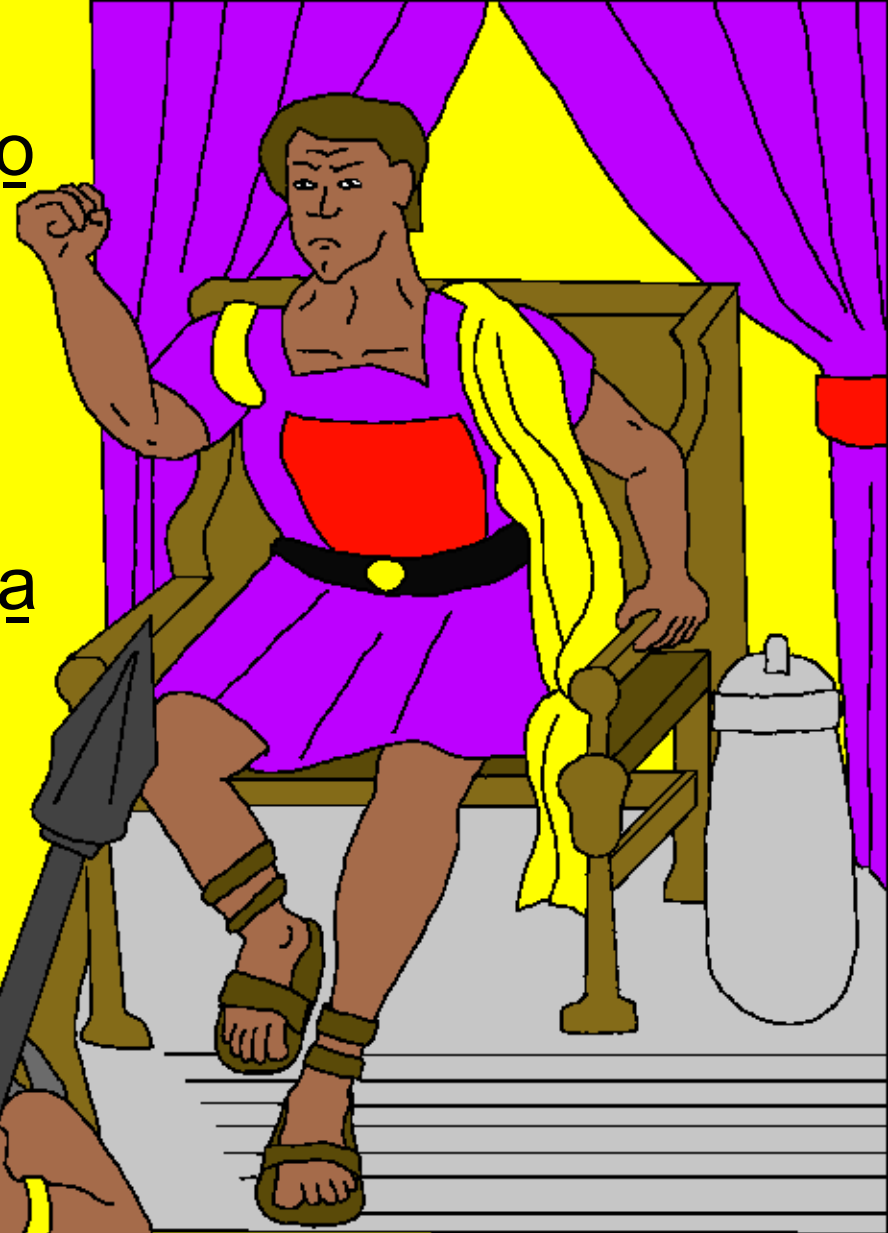
kichjà-la ki'ndí-na.”



K'e nga kijtseè jè Herodes nga
jñà x̣iṭa xi 'ñó ṭjín-la ḳjoacḥjine
kiskoònacḥan-la, tsí jti
komà-la.



Ikoàn kitsaà okixi nga sik'en
yije ndí ixti x'in xi jò nó tjín-la ko
ngats'ii xi ìsa ki'ndí ìsa kóhokji
ján naxandá Belén, ko ya
naxandá indiì-la koni s'in jye
kisijiìn-la mé nachrjein-ne nga
kijtseè ni'ño jñà xita xi 'ñó tjín-la
kjoachjine.





K'e nga jye k'en Herodes,
xi xitaxá ítjòn tíjna, jngoò
àkjale-la Nainá kisìnijñá-la
José ján Egipto. Kitsò-la:
–Tisítjiin, chjoí ki'ndí jè kò
neà-la. T'in ìjngoò k'a-ne
nangui Israel. Jyeé k'en
jñà xita xi tjín-ne nga
mejèn-la siik'en
ki'ndí jè.



K'e nga ijchò i'nde jè,
yaá tsibìtsajna ya
naxandá xi 'mì Nazaret.
K'oaá s'ín komà mé-ne
nga tsitasòn koni
s'ín kitsò



jñà xita xi kiichja
ngajo-la Nainá, nga jè
Jesús xita Nazaret k'oín.



Tanga k'e nga kiì'nchré
José nga jè tíhotíxoma
jè xi 'mì Arquelao ya
nangui Judea, nga jè
tíjna ngajo-la
na'èn-la



Herodes, José
kitsakjòn-né; mì k'oáá s'ín kiì.
Ján kiì j'nde ñánda 'mì Galilea nga
k'oáá s'ín kis'enojmiya-la inga nijñá.



'Nainá 'ñó tsatoó kjòtsjakeè x̣itạ isò'nde
nga kitsjaà Ki'ndí-la xi tajngoò ma-ne,
mé-ne ngats'iì x̣itạ xi mokjeiín-la
_it'aà ts'e, mìkiì chija; s'eé-la
kjoabinachon n̄itạ
kjé-ne.



Romanos 3:23

nga ngàsòn ótsji jé-né; kjiìn títsajnat'aàxìn-la
Nainá ñánda nga jeya tíjna.

Romanos 6:23

Chjí xi tjín-la kjoa ts'e jé, kjoabiyaà-né. Tanga kjotjò xi tsjá
Nainá, kjoabinachon-né nita mé nachrjein-ne nga ya
titsajnakoá Cristo Jesús xi Na'èn-ná ma.

Hebreos 9:27

K'oaá s'ín tjín nga ngats'iì xita, ta jngoò k'a biyaà, ko iskan
kjoí jè nachrjein nga sindaàjiìn-la.



Efesios 2:8,9

Tà kjondaà-la Nainá-né nga itjokajñoò kjo'in nga kòkjeiín-nò it'aà ts'e Cristo. Mitsà kjondaà tsajòn nchrobá-ne kjoa koi; ta kitsjaà kjotjò-nò Nainá. Mitsà koi kjoa-la nga xá ki'nè, mé-nè nga nijngoò xita ndaà sùikíjna-ne yijo-la.

Romanos 10:9,10

Tsà ndsoboí kénójmí-ne nga Jesucristo, jè xi Na'èn-ná, koa tsà ko inima-lè kòkjeiín-lè nga Nainá kisìkjaáya-la it'aà ts'e kjoabiyaà, kijnandeií-né xi kjoa ts'e jé-lè. Nga kóo inima-ná mokjeiín-ná mé-ne nga kixi kitsajnaá nguixkon Nainá tikoá kóo ndsobaá bènojmiá nga Jesucristo, jè xi Na'èn-ná, mé-ne nga koma kitsajnandeií-ná xi kjoa ts'e jé-ná.



San Juan 3:16,17

'Nainá 'ñó tsatoó kjòtsjakeè x̣itạ_isò'nde nga kitsjaà Ki'ndí-la xi tajngoò ma-ne, mé-ne ngats'ìi x̣itạ xi mokjeiín-la_it'aà ts'e, mìkiì chija; s'eé-la kjoabinachon n̄itạ kjé-ne. Nainá mìtsà koi xá kisikasén-ne Ki'ndí-la nga kjo'in koiìnè-la x̣itạ_isò'nde; koií xá kisikasén-ne nga kochrjekàjiìn kjo'in x̣itạ kjoa ts'e jé-la.

1 Juan 5:11-13

Jè 'én xi kitsjaà Nainá, jè-né nga jè Nainá tsjá-ná kjoabinachon xi mì fehet'aà n̄itạ kjé-ne. Kò jè kjoabinachon jè, yaá sakó-ná_it'aà ts'e Ki'ndí-la. Jè x̣itạ xi Ki'ndí-la Nainá tíjnajiìn in̄ima-la, tjín-la kjoabinachon xi mìkiì fehet'aà n̄itạ kjé-ne; tanga jè x̣itạ xi mìtsà Ki'ndí-la Nainá tíjnajiìn in̄ima-la, tsjìn-la kjoabinachon. Jñò xi mokjeiín-nò_it'aà ts'e Ki'ndí-la Nainá, koií xá tikjiìn-nò Xojon jè mé-ne nga ndaà kàtasijiìn-nò nga jyeé tjín-nò kjoabinachon xi mìkiì fehet'aà n̄itạ kjé-ne.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mazatec, San Jerónimo Tecóatl NT (maa) © 2012, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MAASJV/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

